

عربي
<p>هذا الدليل يصف كيفية استعمال العدسات. توجد تنبيهات احتياطية مشتركة لجميع العدسات مثل ملاحظات في «تنبيهات احتياطية قبل الاستعمال» واردة في الدليل المنفصل. تأكد من قراءة كل من المستندات قبل استعمال العدسة.</p>

هذه العدسة مصممة للاستعمال مع الكاميرات المجهزة بالقاعدة E من النوع A. Sony لا يمكن استعمالها مع الكاميرات المجهزة بالقاعدة A.

ملاحظات حول الاستعمال
<ul style="list-style-type: none">عند نقل العدسة مع كون العدسة مركبة عليها، امسك كل من الكاميرا والعدسة دائماً. لا تعدم أي مسك أي جزء من العدسة التي تمتد عند استعمال وظيفة الزوم. قد تتداخل بعض الحاملات الثلاثية الأرجل مع هذه العدسة وفقاً للكاميرا أو الحامل الثلاثي الأرجل المستعمل.
<p>تنبيهات احتياطية حول استعمال الفلاش</p> <p>عند استعمال فلاش، قم بالتصوير من مسافة متر واحد على الأقل عن هدفك. وفقاً للعدسة والفلاش المستعملين معاً، فإن العدسة تصحب ضوء الفلاش مما يؤدي إلى وجود ظل على الجزء السفلي من الصورة.</p>
<p>تضالؤ النضوع الحافلي</p> <ul style="list-style-type: none">عند استعمال العدسة، تصبح أركان الشاشة أظلم من المركز. لتقليل هذه الظاهرة (تسمى بتضالؤ النضوع الحافلي)، قم بإغلاق فتحة العدسة بمقدار درجة واحدة أو درجتين.
<p>البند المتضمنة</p> <ul style="list-style-type: none">العدسة (1)، واقية العدسة الأمامية (1)، واقية العدسة الخلفية (1)، غطاء العدسة (1)، طقم من وثائق مطبوعة
<p>التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.</p>
<p>العلامة α هي علامة تجارية خاصة بشركة سوني Sony.</p>

A تعريف الأجزاء

- مؤشر غطاء العدسة
- حلقة الزوم
- حلقة التركيز البؤري
- وصلات العدسة*
- مفتاح الزوم
- مفتاح سرعة الزوم
- ذراع الزوم
- مؤشر التركيب

*لا تقم بلمس وصلات العدسة.

B تركيب العدسة ونزاعها

تركيب العدسة

(راجع الشكل التوضيحي **[B]-1**.)

- انزع واقيتي العدسة الأمامية والخلفية وغطاء جسم الكامير.
 - يمكنك تركيب نزع واقية العدسة الأمامية بأسلوبين (1) و(2). عند قيامك بتركيب نزع واقية العدسة مع كون غطاء العدسة مركباً، قم باستعمال الأسلوب (2).

- قم بمحاذاة المؤشر الأبيض الموجود على اسطوانة العدسة مع المؤشر الأبيض الموجود على الكاميرا (مؤشر التركيب)، ومن ثم قم بإدخال العدسة في قاعدة الكاميرا وتدويرها باتجاه حركة عقارب الساعة إلى أن يتم تثبيتها في مكانها.
 - لا تقم بضغط زر تحرير العدسة الموجود على الكاميرا أثناء تركيب العدسة.
 - لا تقم بتركيب العدسة بصورة مائلة.

لنزع العدسة (راجع الشكل التوضيحي [B]-2)

مع الاحتفاظ بزر تحرير العدسة الموجود على الكاميرا مضغوطاً، قم بتدوير العدسة بعكس اتجاه حركة عقارب الساعة إلى أن تتوقف، ومن ثم افضل العدسة.

C تركيب غطاء العدسة

a واقية مربعة
b واقية توجيحية مخروطية
يوصيك باستعمال غطاء العدسة لتقليل سوء التباين والضمان أقصى حد من جودة الصورة

قم بمحاذاة الخط الأحمر الموجود على واقية العدسة مع الخط الأحمر الموجود على العدسة واضغط الواقية للداخل. عند تركيب الواقية المربعة، قم بتدويرها باتجاه حركة عقارب الساعة إلى أن تصدر طقة وتستقر في مكانها.

عند تركيب الواقية التوجيهية المخروطية، قم بمحاذاة النقطة الحمراء الموجودة عليها مع الخط الأحمر الموجود على العدسة وقم بتدويرها باتجاه حركة عقارب الساعة إلى أن تصدر طقة وتستقر في مكانها.

- عند استعمال فلاش مدمج ضمن الكاميرا أو فلاش مزود بالكاميرا، انزع غطاء العدسة لتفادي حجب ضوء الفلاش.
- يختلف شكل واقية العدسة المرفقة وفقاً للكاميرا.
- لا يمكن تركيب غطاء العدسة على العدسة بالعكس.

D استعمال وظيفة الزوم

استخدم مفتاح الزوم لاختيار البدوي (MANUAL) أو زوم المؤازرة (SERVO).

زوم المؤازرة (راجع الشكل التوضيحي **D-1**.)

اسحب ذراع الزوم.

اسحب الذراع قليلاً للتزويم ببطء واسحبه بشكل كامل للتزويم بسرعة.

لاختيار سرعة الزوم
استخدم مفتاح سرعة الزوم لاختيار H (سرعة عالية) أو M (سرعة متوسطة) أو L (سرعة بطيئة).

- عند تشغيل زوم المؤازرة أثناء تسجيل صور متحركة، يتم تسجيل صوت حركة العدسة وصوت تشغيل الذراع. قم بتنفيذ إعداد سرعة الزوم وتشغيل الذراع حسب الطلب.

الزوم البدوي (راجع الشكل التوضيحي **D-2**.)

قم بتدوير حلقة الزوم إلى البعد البؤري المرغوب (موضع الزوم).

E التركيز البؤري

توجد 3 أساليب للتركيز البوري.

- التركيز البؤري التلقائي
- تقوم الكاميرا بالتركيز البؤري تلقائياً.
- DMF (التركيز البؤري البدوي المباشر)

بعد قيام الكاميرا بالتركيز البؤري تلقائياً، يمكنك تنفيذ ضبطه يدوياً بصورة دقيقة.
- التركيز البؤري البدوي

يمكنك التركيز البؤري يدوياً.

للتفاصيل المتعلقة بمبئثات الوضع، راجع تعليمات التشغيل المرفقة مع الكاميرا.

E 초점

초점을 맞추는 데에는 두 가지 방법이 있습니다.

- 자동 초점**

카메라에서 자동으로 초점이 조절됩니다.
- DMF (다이렉트 수동 초점)**

카메라가 자동 초점으로 초점을 맞춘 후에 수동으로 미세 조정을 할 수 있습니다.
- 수동 초점**

수동으로 초점을 조절합니다.

모드 설정에 관한 자세한 내용은 카메라에 부속된 사용설명서를 참조해 주십시오.

주요 제원

제품명 (모델명)	E PZ18-200mm F3.5-6.3 OSS (SELP18200)
35mm형 등가 초점 길이*1 (mm)	27-300
렌즈 군-매	12-17
뷰 앵글*1	76° -8°
최소 초점*2 (m)	0.3-0.5
최대 확대 (X)	0.35
최소 f-스톱	f/22-f/40
필터 지름 (mm)	67
외형치수 (최대 지름 × 높이) (약 mm)	93.2×99
중량 (약 g)	649
흔들림 보정 기능	있음

*1 35mm형 등가 초점 길이 및 뷰 앵글은 APS-C 크기 이미지 센서가 장착된 렌즈 교환 가능 디지털 카메라에 기반을 둔 값입니다.

*2 최소 초점은 이미지 센서로부터 피사체까지의 최단 거리입니다.

- 렌즈 매커니즘에 따라 촬영 거리가 바뀌면 초점 길이도 바뀔 수 있습니다. 위의 초점 길이는 렌즈 초점을 무한대로 맞추었을 때를 가정한 것입니다.

동봉품
렌즈 (1), 앞쪽 렌즈 캡 (1), 뒷쪽 렌즈 캡 (1), 렌즈 후드 (1), 도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

α 는 Sony Corporation의 상표입니다.

한국어
<p>본 사용설명서는 렌즈의 사용법에 관해서 설명합니다. 사용상의 주의와 같이 모든 렌즈에 공통적으로 적용되는 주의사항은 별지로 된 "사용 전 주의사항"에 있습니다. 렌즈를 사용하기 전에 두 가지 설명서를 모두 읽으십시오.</p>

이 렌즈는 Sony *α* 카메라 시스템 E 마운트 카메라용으로 설계되었습니다. A 마운트 카메라에서는 사용할 수 없습니다.

사용상의 주의

- 렌즈를 부착한 상태로 카메라를 운반하는 경우에는 카메라와 렌즈를 모두 잘 잡아 주십시오.
- 줄 작동 시에 튀어나온 렌즈의 어떤 부분도 잡지 마십시오.
- 일부 삼각대 모델은 사용되는 카메라 또는 삼각대에 따라 렌즈와 간섭하는 경우도 있습니다.

플래시 사용상의 주의

- 플래시를 사용하는 경우에는 피사체에서 최소한 1m 거리를 두고 촬영하십시오. 일부 렌즈와 플래시 조합의 경우 렌즈가 플래시의 빛을 부분적으로 차단하여 사진 아래쪽에 음영이 나타날 수 있습니다.

비네트

- 렌즈를 사용할 때 화면의 귀퉁이가 화면 중간에 비해 어둡게 될 수 있습니다. 이러한 현상(비네트라고 함)을 없애려면 조리개를 1에서 2 스톱 정도 닫으십시오.

흔들림 보정 기능

- 이 렌즈는 활동 모드와 호환합니다. 활동 모드는 동영상 녹화를 위한 효과를 제공합니다.
- 흔들림 보정 기능의 설정에 관한 자세한 내용은 카메라에 부속된 사용설명서를 참조해 주십시오.

A 부품 확인하기

- 후드 인덱스
- 줌 링
- 초점 링
- 렌즈 접점*
- 줌 스위치
- 줌 속도 스위치
- 줌 레버
- 마운팅 인덱스

* 렌즈의 접점을 만지지 마십시오.

B 렌즈 부착 및 제거하기

렌즈를 부착하려면 (그림 B-1 참조.)

- 앞뒤 렌즈 캡과 카메라 본체 캡을 떼어냅니다.**
 - 앞쪽 렌즈 캡을 (1)과 (2)의 두 가지 방법으로 부착/제거할 수 있습니다. 렌즈 후드를 부착한 상태에서 렌즈 캡을 부착/제거하는 경우에는 방법 (2)를 사용하십시오.
- 렌즈 배럴의 백색 인덱스를 카메라의 백색 인덱스(마운팅 인덱스)에 맞춘 다음, 렌즈를 카메라 마운트에 끼워 넣고 찰칵 소리가 날 때까지 시계 방향으로 돌립니다.**
 - 렌즈를 장착할 때 카메라의 렌즈 제거 버튼을 누르지 마십시오.
 - 렌즈는 경사지게 장착하지 마십시오.

렌즈를 제거하려면 (그림 B-2 참조.)

카메라의 렌즈 제거 버튼을 누른 상태로 렌즈가 멈출 때까지 반시계 방향으로 렌즈를 돌린 후 렌즈를 제거합니다.

C 렌즈 후드 부착하기

a 사각 후드
b 원뿔 꽃잎형 후드

플레이 현상을 줄이고 사진의 화질을 최대화하려면 렌즈 후드를 사용하는 것이 좋습니다.

레드 후드의 적색 선을 렌즈의 적색 선과 맞춘 후 후드를 밀어넣습니다. 사각 후드를 부착할 때에는 제자리에 고정될 때까지 시계 방향으로 돌려 주십시오.

원뿔 꽃잎형 후드를 부착할 때에는 적색 도트를 렌즈의 적색 선과 맞춘 후, 제자리에 고정될 때까지 후드를 시계 방향으로 돌려 주십시오.

- 카메라 내장 플래시 또는 카메라에 동봉된 플래시를 사용하는 경우 플래시 빛이 차단되지 않게 하려면 렌즈 후드를 제거하십시오.
- 부속된 렌즈 후드의 형상은 카메라에 따라 달라집니다.
- 렌즈 후드는 렌즈에 앞뒤를 반대로 부착할 수는 없습니다.

D 줌

수동 줌(MANUAL) 또는 서보 줌(SERVO)을 선택하려면 줌 스위치를 사용하십시오.

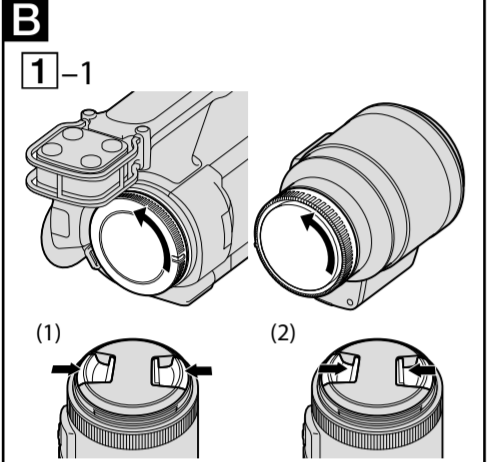
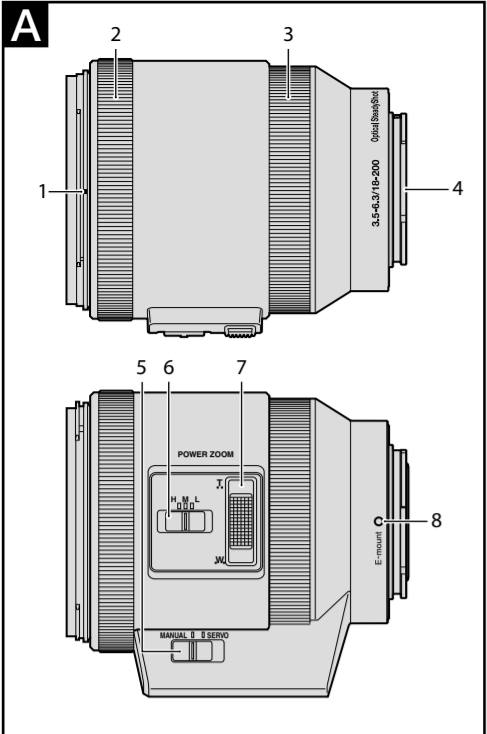
서보 줌(그림 D-1 참조.)
줌 레버를 슬라이드시킵니다.

레버를 살짝 슬라이드시키면 천천히 줌하고 완전히 슬라이드시키면 빠르게 줌합니다.

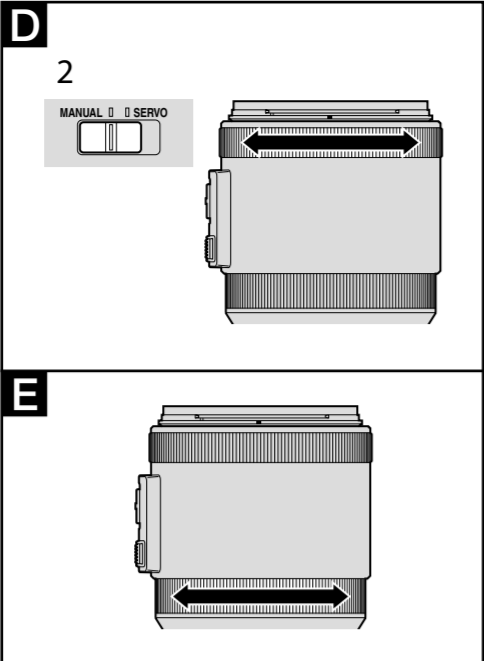
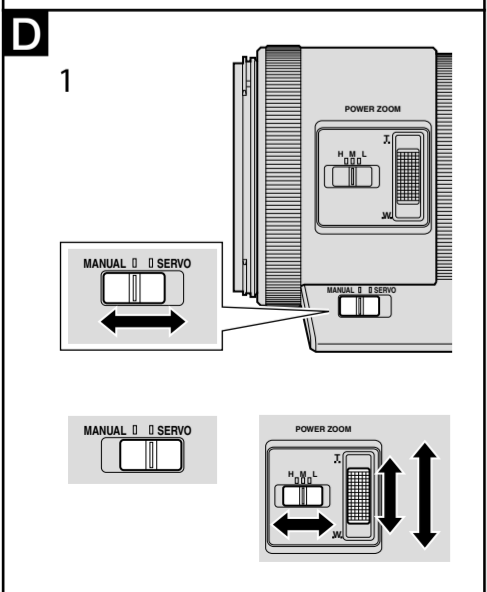
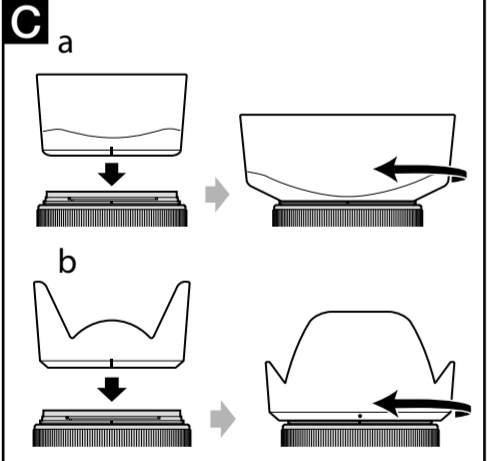
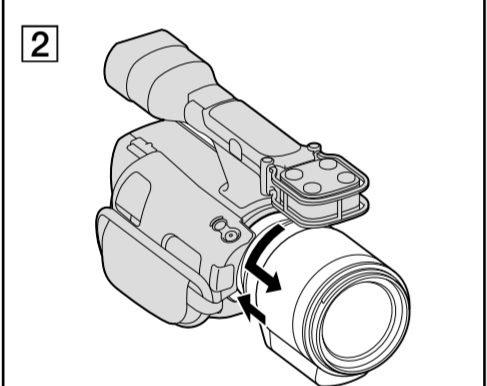
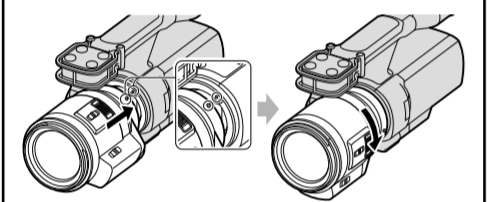
줌 속도를 선택하려면
줌 속도 스위치를 사용해서 H(고속), M(중간 속도) 또는 L(저속)을 선택합니다.

동영상 촬영중에 서보 줌을 조작하면 렌즈 작동음 및 레버 작동음이 녹음됩니다. 필요에 따라 줌 속도 설정 및 레버 작동을 하십시오.

수동 줌(그림 D-2 참조.)
원하는 초점 거리(줌 위치)로 줌 링을 돌리십시오.



1-2



中文 (繁體字)
(續前頁)

規格	
產品名稱 (型號)	E PZ18-200mm F3.5-6.3 OSS (SELP18200)
等效於 35mm 規格焦距*1 (mm)	27-300
鏡頭組元件	12-17
視角*1 (mm)	76° -8°
最小對焦*2 (m)	0.3-0.5
最大放大倍數 (X)	0.35
最小光圈值	f/22-f/40
濾光鏡直徑 (mm)	67
尺寸 (最大直徑 × 高度) (約 mm)	93.2×99
質量 (約 g)	649
防震功能	支援

*1 以上顯示的 35mm 規格等效焦距和視角是以配有 APS-C 尺寸影像感應器的可換鏡頭數碼相機為準。

*2 最小對焦就是影像感應器到拍攝物體的最短距離。
• 視鏡頭結構而定，焦距會因拍攝距離變化而有所不同。以上焦距預設鏡頭對焦在無緣遠。

所含物品
鏡頭 (1)、鏡頭前蓋 (1)、鏡頭後蓋 (1)、鏡頭遮光罩 (1)、成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

α 為 Sony Corporation 之商標。